MSC
MT
540
.J87
E73
1905
(1 of 2)

FOURNISSEURS
DU MINISTÈRE
DES
BEAUX-ARTS

FOURNISSEURS
DU CONSERVATOIRE
DE
MUSIQUE

ERARD

PREMIÈRE MANUFACTURE
DE
FORTE-PIANOS & HARPES

FONDÉE A PARIS EN 1780 PAR SÉBASTIEN ERARD

BLONDEL & Cie. SUCCESSEURS

PARIS
RUE DU MAIL, N° 13

LONDRES
GREAT MARLBOROUGH S. 18

BRUXELLES
6, RUE LAMBERMONT

GRANDE MEDAILLE
LONDRES 1851

GRAND PRIX
PARIS 1889

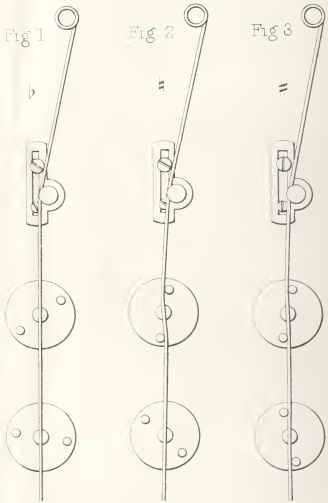
Erard
MARQUE DE NOS INSTRUMENTS

HORS CONCOURS
PARIS 1867

HORS CONCOURS
PARIS 1900

INSTRUCTIONS

Pour la Harpe à double mouvement d'ERARD



La harpe à double mouvement d'Érard a cet avantage, sur l'ancienne harpe, qu'au lieu de deux sons sur chaque corde, elle en donne trois au moyen de deux fourchettes agissant sur la même corde et mises en mouvement par la même pédale.

La corde à vide donne le bémol (fig. 1), elle donne le naturel avec la première fourchette (fig. 2), et le dièse avec la seconde fourchette (fig. 3).

Toutes les pédales levées, toutes les cordes sont bémoles, et la harpe est en *ut* bémol.

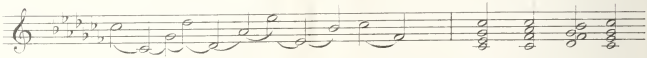
Toutes les pédales accrochées au premier cran, toutes les cordes sont naturelles, et la harpe est en *ut* naturel.

Toutes les pédales accrochées au deuxième cran, toutes les cordes sont dièzes, et la harpe est en *ut* dièze.

ACCORD DE LA HARPE

La harpe à double mouvement s'accorde donc en *ut* de la manière suivante:

Sans accrocher aucune pédale ou toutes étant levees, accorder cet *ut* à l'unisson d'*ut* bémol ou du *si* naturel, ce qui est la même chose sur le piano, accorder par quintes et par octaves ainsi qu'il suit:



Cette partition étant bien faite, accorder par octaves dans le haut et par octaves dans la basse.

Pour monter la harpe au ton, cette manière d'accorder est la seule qu'il faut employer, puisque toutes les cordes étant à vide elles se tendent facilement; mais lorsque la harpe est au ton et que l'on veut simplement en repasser l'accord, on peut accrocher toutes les pédales au cran du milieu et accorder en *ut* naturel de cette manière:

La harpe représente alors les touches blanches du piano.

POUR METTRE LA HARPE DANS UN TON QUELCONQUE

Pour mettre la harpe dans le ton d'*ut* naturel, toutes les pédales ont été accrochées au premier cran.
Pour passer dans les tons de bémol, il faut les décrocher.
Pour passer dans les tons de dièze, il faut au contraire les accrocher au second cran.

POUR LES BÉMOLS

Pour mettre la harpe en *la* bémol, par exemple, il faut lever les quatre pédales *si, mi, la, ré*, pour les quatre cordes bémoles et laisser les pédales *sol, ut, fa* accrochées au premier cran pour les trois cordes naturelles.

POUR LES DIÈZES

Pour mettre la harpe en *si* naturel, par exemple, il faut accrocher au second cran les cinq pédales *fa, ut, sol, ré, la,* pour les cinq cordes dièzes, et laisser les pédales *mi, si* accrochées au premier cran pour les deux cordes naturelles.

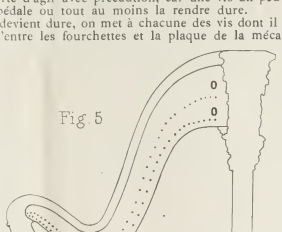
L'on conçoit facilement, à cette simple inspection du double mouvement, que cette belle invention porte la harpe, d'instrument borné qu'elle était, au rang des instruments les plus parfaits, puisque sur la harpe à double mouvement, on peut jouer dans tous les tons de sept bémols à sept dièzes avec un doigté uniforme pour toutes les gammes majeures et mineures.

DES FRISEMENTS OU BRUITS

Les frisements proviennent souvent de ce que les fourchettes F Fig. 4) ne serrent pas suffisamment les cordes lorsqu'on met le pied sur les pédales. On y remédie en enroulant un petit morceau de peau ou du fil en quantité suffisante autour des boutons B.

On fait quelquefois cesser les frisements en serrant un peu plus les vis bleues O (fig. 5) qui correspondent aux notes qui frisent, et que l'on voit tourner du côté de la mécanique opposé aux cordes, quand on met le pied sur la pédale ainsi que les vis O, sous lesquelles on voit tourner le bout d'un petit pivot, toujours du même côté de la mécanique, mais il importe d'agir avec précaution, car une vis un peu trop serrée pourrait empêcher le fonctionnement de la pédale ou tout au moins la rendre dure.

Lorsque par suite du travail une pédale devient dure, on met à chacune des vis dont il vient d'être question, une goutte d'huile d'olive ainsi qu'entre les fourchettes et la plaque de la mécanique.



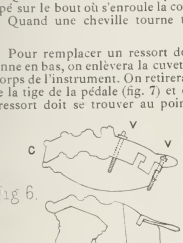
DES CHEVILLES

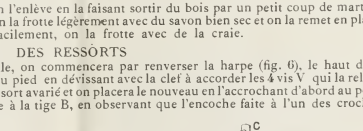
Quand une cheville est trop dure, on l'enlève en la faisant sortir du bois par un petit coup de marteau frappé sur le bout où s'enroule la corde ; on la frotte légèrement avec du savon bien sec et on la remet en place.

Quand une cheville tourne trop facilement, on la frotte avec de la craie.

DES RESSORTS

Pour remplacer un ressort de pédale, on commencera par renverser la harpe (fig. 6), le haut de la colonne en bas, on enlèvera la cuvette C ou pied en dévissant avec la clef à accorder les 4 vis V qui la relient au corps de l'instrument. On retirera le ressort avarié et on placera le nouveau en l'accrochant d'abord au point A de la tige de la pédale (fig. 7) et ensuite à la tige B, en observant que l'encoche faite à l'un des crochets du ressort doit se trouver au point C.





On mettra de l'huile à chaque crochet ainsi qu'au nœud D du ressort. Cette dernière opération doit, du reste, être faite de temps en temps afin d'éviter les bruits. Dans le même but on frottera avec de la mine de plomb délayée dans un peu d'huile les entailles de la cuvette dans lesquelles passent les pédales.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES. - Avant d'emballer une harpe, avoir toujours la précaution de détendre les cordes. — Ne pas laisser les pédales accrochées lorsqu'on a fini de jouer.

Préserver le plus possible l'instrument de l'humidité, de la trop forte chaleur et des rayons du soleil.

Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
Brigham Young University

https://archive.org/details/instructionspour00mais

LISA COX 20, Old Tiverton Road, Exeter, Devon, England EX4 6LG
Telephone: Exeter (0392) 55776 Cables: Verso, Exeter
Fax: (0392) 435871
Rare & Antiquarian Music & Books, Autographs, Manuscripts & Ephemera

15.xi.89

1791-1864

Dear David,

Enclosed are details of a few more items for the Library, plus one Castil-Blaze which is of course for your own collection, if of interest. All will be reserved as usual.

CASTIL-BLAZE, François Henri Joseph
Faniska, Opéra en trois Actes, d'Après le Drame Italien, Paroles ajustées sur la Musique de Mr. Chérubini, Par Mr. Castil-Blaze. Trio ['L'espoir le plus flatteur succède'], Avec Accompagnement de Piano ou Harpe. Paris, Chez le Traducteur, [1821-2]. 9pp., engraved folio, p.n.4, disbound and loose. Nice copy, but signature (presumably Blaze's) at foot of first page cropped. Not in CPM. £15

ERARD
Instruction leaflet for Erard's double-action harp: 'Instructions pour la Harpe à double mouvement d'Erard.' Paris, Erard, Blondel & Cie, Successeurs, [? ca. 1905]. Single bifolium bearing decorative engraved advertisement and two pages of letterpress instructions for preparing, tuning, playing and caring for the instrument, with musical examples and seven explanatory line drawings. Folded, otherwise in fine condition.
By this date Erard had lost the technical lead in harp manufacture that they had held in the early nineteenth century, but their craftsmanship and luxurious cabinet work still knew no rivals; this ephemeral leaflet must be of considerable rarity. £40

MEYERBEER, Giacomo
l'Angustia mia (Recitatino). Va! gia varcasti indegno, Gran Duetto Cantato dalla Siga. Pasta e dal Sr. Donzelli nell'Opera Il Crociato in Egitto. No.7. Paris, Chez Carli, [1825]. 26pp. (numbered 2-26 and 93-117), engraved folio, p.n. 2249, disbound. Nice, fresh copy.
Not in CPM. A very early Parisian appearance of this work. £25

March, from Meyerbeers Opera Il Crociato, Arranged with Variations For Two Performers on the Piano Forte, by C. Czerny. London, J.B. Cramer, Addison, & Beale, [ca. 1827]. 27pp., engraved folio, disbound, p.n.152. Occasional foxing and one fore-edge cut down, otherwise a nice copy.
The plate number suggests a publication date of December 1824 or early 1825, and the piece is dated [? 1825] by CPM; this copy, however, is on paper watermarked 1827. £18